

A

汉英

Chinese

English

新词语词典

Dictionary of

New Words

主编 李浏文

文匯出版社

**A**  
**汉英 Chinese**  
**English 新词语词典**  
Dictionary of **New Words**  
主编 李刘文

文匯出版社

## 汉英新词语词典

主 编 / 李浏文

责任编辑 / 季 元

封面装帧 / 周夏萍

出版发行 / 文匯出版社

上海市虎丘路 50 号

(邮政编码 200002)

经 销 / 全国新华书店

印刷装订 / 上海长阳印刷厂

版 次 / 2000 年 2 月第 1 版

印 次 / 2000 年 2 月第 1 次印刷

开 本 / 850×1168 1/32

字 数 / 412 000

印 张 / 19.25

印 数 / 1—3 000

ISBN 7-80531-715-1/H·8

定 价 / 28.00 元

## 编写人员

主编	李浏文				
编委	陈弘	孙捷	万露	赵美娟	陆劲英
	里刚	姜允麟	周荣		
编者	蒋毅	顾扣宝	张佩君	赵欣芬	
	陆玉醇	贺嘉卿	韩发明	戴骅	
	方红	张玉梅	王勇	茅天一	陈晓风
	车淑梅	刘文其	付元方	王信	杨国
	张士珍	贺雄	侯健	施莫	郝敏

## 前 言

随着社会的进步,科学技术的发展,必然会出现一些新的词语以适应其发展,把这些新词收集起来,提供读者作案头参考之一,是我们编写此书的目的。

编者在选词上尽量选收九十年代至今出现的新词,这些新词有许多是外来语;有的是借用词;还有的是在旧词的基础上通过增减或构词等方法顺逆而成,因而一词多用,触类旁通是本词典的一个特色。

本词典不仅提供丰富的资料,而且有许多精彩的注释,这就增添了读者使用兴趣,不失为在手良友。

尽管编者作了最大努力,但错误和疏漏之处仍在所难免,祈请读者不吝指正。

编 者

1999年12月

# 使用说明

## 一、条目安排

1. 条目一律用黑体字排列。
2. 同一条目下的多字条目不止一条时,按第二个字的汉语拼音字母顺序排列。
3. 汉字的同形异音字分立条目。
4. 同音异调的按汉字四声排列。

## 二、注 音

1. 条目用汉语拼音字母注音,放在“[ ]”内。
2. 注音按汉语拼音四声标示。
3. 注音字母一律小写。

## 三、释 义

1. 条目一律用对应的英语释义。同一义项下有两个或多个英语释义时用分号“;”隔开。  
如: 热销 **highly marketable; fast-selling; selling hot**
2. 有些条目在英语释义后有背景或典故以及其他方面需要加以补充说明的部分,放在“( )”内。  
如: **exput** (指从电脑数据库中抽取讯息)
3. 英语释义中有些有缩略字标示的放在“( )”内。  
如: **Free on Steamer (F.O.S)**
4. 汉字条目中有说明该词目科技属性的词则放在“( )”内。  
如: 崩溃(计)
5. 有些词目有国别标示的则放在“〈 〉”内。  
如: 道德多数派〈美〉

## 索 引

## A

a	阿	1
ai	埃 痠 艾	1
	爱	1
an	鞍 氨 安	2
	按	3
	暗 岸 案	4
ao	凹 熬 奥	4
	澳	5

## B

ba	芭 吧 八 巴	5
	拔 把 霸 罢	6
bai	白	6
	百	7
	摆 败 拜	8
ban	班 搬 板	8
	版 伴 半	9
	办 绊	10
bang	绑 棒	10
	傍	11
bao	包	10
	雹 薄	11
	保	12
	饱 宝 抱	16
	报 暴	17
	鲍 爆	18
bei	悲 背 北 背	18
	贝 倍 备 被	19
ben	奔 本	20
beng	崩	21
bi	逼 鼻 比	21
	笔 彼 毕 币 闭	22

	必 壁 避 啤 臂	23
bian	鞭 边	23
	编	24
	贬	25
	扁 便 变	26
	辩 辨 遍 苜	29
biao	标	29
	表	31
bie	别	31
bin	濒	31
bing	兵 冰 丙	31
	病 并	32
bo	玻 拨 波	32
	博 伯	33
	泊 驳 薄	33
bu	捕 补	33
	不	34
	布 步 簿 部	38

## C

cai	裁 材 财	39
	采 彩	41
	菜	42
can	餐 参	42
	残 蚕 惨	43
cang	舱 仓	43
cao	操	43
	槽 草	44
ce	侧 测	44
ceng	层	45
cha	插 差	45
	茶 查	45
chai	拆	46
chan	掺 蟬 产	46
chang	常	48

长	48	戴带代	82
偿厂	49	贷袋	84
场敞唱	50	待逮	85
chao 抄超	50	dan 担单	85
炒	54	淡	86
che 车撤	55	弹蛋	87
chen 陈沉晨	55	dang 当	88
cheng 城	55	党当档	88
成	57	dao 刀倒捣祷导	88
乘程	58	倒到	89
惩诚承	59	道盗	90
chi 痴吃	60	de 德	90
持驰尺赤	61	deng 登	90
chong 充	61	等	91
冲虫重	62	di 低	91
崇宠	63	滴	92
chou 抽	63	迪的敌抵底	93
酬筹仇臭	64	地	94
chu 初	64	第	96
出	65	递	98
雏除	68	dian 颠	99
处储触	68	点典垫电	99
处	69	淀	109
chuan 穿	69	diao 掉吊调	109
传	69	die 跌	109
船串	70	迭叠	110
chuang 窗床创	71	ding 丁钉顶定	110
chui 吹垂	71	订	112
chun 唇纯	71	diu 丢	112
ci 磁	72	dong 东冬董懂动	112
慈词刺次	73	冻	113
cong 从丛	74	洞	114
cu 粗促	75	dou 兜陡斗	114
cuan 窜	75	du 都督毒	114
cui 催脆	75	独	114
cun 村存	75	读堵睹杜度	116
cuo 挫错	76	duan 端短	116
		锻段断	117
		dui 堆兑	117
		对	117
da 搭达答打	77	dun 吨敦蹲顿	119
大	78	duo 多	119
dai 呆	82		

## D



夺躲 .....	123	gang	冈钢纲岗港 .....	160
堕 .....	123		杠 .....	161
<b>E</b>				
e	额恶扼 .....	124	gao	高 .....
en	恩 .....	124		161
er	儿耳 .....	124		166
	尔二 .....	125		167
<b>F</b>				
fa	发 .....	127	ge	哥歌鸽革格阁隔 .....
	罚法 .....	129		167
	发 .....	131		168
fan	帆翻繁凡 .....	131		169
	反 .....	132	gei	给 .....
	返范贩犯泛 .....	135		170
fang	方芳房 .....	136	gen	根跟更 .....
	防 .....	137		170
	妨仿 .....	139	gong	工 .....
	访纺放 .....	140		171
fei	菲非 .....	141		173
	飞 .....	143		174
	肥诽废费 .....	144		178
fen	芬分 .....	145	gou	钩沟狗购 .....
	粉 .....	149		179
feng	丰封蜂风 .....	149		180
	疯奉 .....	150	gu	估孤鼓 .....
fou	否 .....	150		180
fu	夫麸扶辐符 .....	150		181
	伏服浮 .....	151		184
	弗福辅俯 .....	152		185
	腐副覆赋复 .....	153	gua	挂 .....
	付 .....	154		185
	负富 .....	155	guai	怪 .....
	附妇 .....	156		186
<b>G</b>				
ga	轧 .....	157	guan	关 .....
gai	垓改概 .....	157		186
	盖 .....	158		188
gan	干赶感 .....	158		189
	干 .....	159		190
			guang	光 .....
				190
				192
			gui	规 .....
				193
				194
			gun	滚 .....
				194
			guo	国 .....
				194
				204
<b>H</b>				
			ha	哈 .....
				205
				206
			hai	海 .....
				206
			han	含 .....
				209
				210
			hang	航 .....
				210
				211

hao	毫好耗浩	212	季祭寄计	250
he	荷核	212	记既忌	253
	和	214	继纪	254
	合	215	佳家	254
	盒河	217	加	255
	赫贺	218	甲假	256
hei	黑	218	价	257
heng	横	219	架驾嫁	258
	衡恒	220	jian 监	258
hong	轰哄洪宏	220	坚尖兼检	259
	红	221	碱简剪裁	260
	虹	222	箭渐间	261
hou	厚候后	222	荐鉴见键健	262
hu	呼胡瑚弧	223	建	263
	护互	224	jiang 僵将浆奖	263
hua	花划华滑	225	讲降	264
	划化	226	jiao 焦胶交	264
	画话	227	教娇搅	266
huai	怀坏	227	矫脚角绞缴教	267
huan	欢环	227	叫校	269
	还缓换	229	jie 揭接	269
	幻	230	街阶截劫节	270
huang	荒黄	230	洁结解	271
	皇谎	231	戒界借	272
hui	灰	231	jin 金	273
	恢挥回	232	津紧锦	275
	毁慧惠贿会荟汇	233	谨进	275
	绘彗	234	禁	277
hun	婚混	234	近劲	278
huo	和	235	jing 京惊晶精	278
	活	236	经	279
	火豁获或霍	237	井警	283
	货	238	颈景静镜径境敬竞	284
			净	285
<b>J</b>				
ji	击基	240	jiu 纠久九酒	285
	奇机	242	救旧就	286
	肌畸积激	244	ju 居	286
	鸡绩缉	245	绝桔菊局矩举聚	287
	吉极集	246	拒据巨具句剧	288
	及急疾即	247	juan 捐卷	288
	挤几给技	248	jue 角	288
			爵决诀绝	289

jun	均	289
	军	290

## K

ka	卡	290
kai	开	291
kan	刊坎砍侃看	293
kang	康慷抗	293
kao	考	294
ke	柯科	294
	可	295
	克客	297
	课	297
	氦	298
ken	肯恳	298
kong	空	298
	恐空控	300
kou	口扣	301
ku	苦库酷	301
kua	夸垮跨	301
	胯	302
kuai	会块快	302
kuan	宽款	303
kuang	匡狂矿	303
kui	亏奎馈	304
kun	昆	304
kuo	扩	304

## L

la	拉	304
	啦啦喇蜡	305
lai	来	305
lan	兰蓝	305
	拦篮缆懒烂滥	306
lang	浪	306
lao	唠捞劳	306
	老	308
le	乐	308
lei	雷镭累	308
	类	309
leng	冷	309
li	离篱理	310

	里锂礼利	311
	例立	312
	粒沥	313
lian	莲联	313
	连廉镰	315
	脸恋练	316
liang	粮凉良两	316
	量亮谅	317
liao	聊料	317
lie	列劣猎	317
lin	林临	317
	邻淋	318
ling	零	318
	凌灵领令	319
liu	留	319
	浏流	320
	六	321
long	龙垄	321
lou	楼	321
	漏	322
lu	露路录	322
	陆铝旅	323
	履律滤绿	324
luan	乱	325
lue	掠	325
lun	轮	325
	伦论	326
luo	萝逻裸落洛	327

## M

ma	麻码马	327
mai	埋买	327
	麦卖脉	328
man	满	329
	曼慢漫	330
mang	盲莽	330
mao	猫	330
	茅毛锚冒贸	331
mei	玫梅煤没媒	332
	每美	333
men	门	335
meng	蒙	335

	猛	336
	梦	336
mi	迷 弥 米 秘密	336
mian	棉 免	337
	面	338
miao	描 妙	339
mie	灭	339
min	民	339
	敏	341
ming	明 名	341
	命	342
mo	摸 摹 模	342
	摩	343
	魔 未 没 莫 墨 默	344
mou	谋 牟 某	344
mu	牡 母 木 目	344
	睦 牧	345

## N

na	拿 那 纳 纳	345
nai	耐	346
nan	南 男	346
	难	347
nang	囊	347
nao	脑 闹	347
nei	内	347
neng	能	349
ni	霓 泥 尼	349
	匿 逆	350
nian	年	350
niang	酿	351
niao	尿	351
nie	镍	351
ning	凝	351
niu	牛 扭 纽	351
nong	浓	351
	农	352
nu	努	353
nǚ	女	353
nuo	挪 孺 诺	354

## O

ou	欧	354
----	---	-----

偶	356
---	-----

## P

pa	爬	356
	帕	357
pai	拍 排	357
	牌 派	358
pan	攀 盘 判 叛	358
pang	旁 胖	358
pao	抛	358
	炮 跑 炮 泡	359
pei	培 赔 陪	359
	配	359
pen	喷	360
peng	彭 膨	360
	朋 碰	361
pi	霹 批 毗 啤	361
	疲 皮 僻	362
pian	偏	362
	片	362
piao	飘 票	363
pin	拼	363
	频 贫 品 聘	364
ping	乒 苹	364
	平	365
	凭	366
	瓶 评 屏	367
po	坡 泼 婆 破	367
	迫	368
pu	扑 璞 葡 普	368
	普	368
	浦 铺	368

## Q

qi	期 欺 七	369
	漆 其 棋 奇	370
	岐 齐 旗 祈 骑 起	370
	乞 企	371
	启 契	372
	器 气	372
	弃 汽	373
qia	恰 洽	374



熟鼠树束	433
竖数	433
恕	435
shua 刷衰	435
shuang 霜双	436
shui 水	439
睡税	440
shun 瞬顺	442
si 斯思私	442
司	443
丝死伺四	444
song 松耸送	444
sou 搜	445
su 苏素速塑	445
宿诉	445
suan 酸	445
算	446
sui 随	446
碎岁	447
sun 损	447
suo 缩索	447
锁所	448

## T

ta 塔踏	448
tai 胎抬台太	449
tan 摊	451
贪谈弹	452
坦碳	452
探汤	453
tang 糖	453
tao 桃逃陶讨套	453
te 特	453
ti 梯踢提	456
体	457
替	458
tian 天添	458
田	459
tiao 条调	459
跳	460
tie 贴	461
铁	461

ting 听烺	461
停庭挺	462
tong 通	462
同	464
捅筒统	465
痛	466
tou 偷投	466
头	468
透	468
tu 凸	468
突图	469
涂屠土	469
吐	470
tuan 团	470
tui 推	470
颓退	471
tun 吞	471
tuo 拖托脱	472
陀拓	473

## W

wa 瓦	473
wai 歪外	473
wan 弯	477
玩挽晚万	477
wang 王网	478
往旺	479
wei 威微	480
危违围	482
唯潍维委	483
伪韦尾为未	484
味位卫	485
wen 温	486
文	487
稳问	488
wo 我鞣卧	489
wu 乌污	489
屋	489
无	490
武五	493
午舞雾兀物	494
务误	495

## X

xi	西	495
	吸矽稀息希	496
	膝熄习喜铄洗系	497
	细	498
xia	下	498
	夏	499
xian	先掀鲜纤	499
	咸衔闲显险现	500
	馅限	501
	线	502
xiang	相香	502
	乡箱享项橡	503
	像相向象	504
xiao	削销	504
	消	505
	小	506
	校肖笑效	508
xie	协	509
	挟斜措携写泄卸	509
xin	薪锌欣	509
	辛芯新	510
	心凶信	513
xing	星兴刑型形	516
	行兴幸杏	517
	性	518
xiong	雄胸熊	519
xiu	休修嗅秀	519
	袖	520
xu	需虚许酗畜序续	520
xuan	宣	521
	悬念选	521
xue	削学	522
	雪血	523
xun	循询巡殉迅	523

## Y

ya	压押鸭牙雅亚	524
	轧	525
yan	烟淹盐严	525
	研延沿	526

	眼行演燕宴	527
	厌验贻	527
yang	扬羊	527
	洋氧仰养样	528
yao	邀腰摇遥	528
	药要钥	529
ye	耶野	529
	页业夜液	530
yi	一	531
	医	532
	衣依遗移仪	533
	已以艺抑易逸意	534
	义溢议译异	535
yin	因音	536
	阴银	537
	饮引	539
	隐印	540
ying	英婴	540
	鹰应营	541
	荧迎赢盈影应	542
	映硬	543
yong	拥泳永	543
	用佣	544
you	优	544
	尤由邮油	546
	游有	547
	友	549
	右诱幼	550
yu	愚舆余逾鱼娱	550
	雨与禹宇	551
	语羽	552
	育誉预	552
yuan	元原源	554
	猿远	554
yue	约阅越	555
	月	555
yun	云运	556
	韵孕	556
	乐	557

## Z

za	杂	557
----	---	-----

zai	灾载再 .....	557	众 .....	579	
	在 .....	557	zhou	周肘昼 .....	579
zan	暂赞 .....	558	zhu	株逐主 .....	579
zao	噪造 .....	558		著助 .....	580
ze	责择 .....	558		住注 .....	581
zeng	增赠 .....	559		驻柱 .....	581
zha	栅 .....	559	zhua	抓 .....	582
zhai	窄债 .....	559	zhuan	专 .....	582
zhan	斩展占战 .....	560		转 .....	583
	站 .....	560	zhuang	装 .....	584
zhang	张掌账帐 .....	560		状撞 .....	584
	障 .....	561	zhui	追 .....	585
zhao	招照兆 .....	561	zhun	准 .....	585
zhe	遮折 .....	561	zhuo	捉桌着 .....	585
zhen	珍侦阵帧真枕诊 .....	562	zi	咨 .....	585
	振阵镇 .....	563		资 .....	586
zheng	蒸征争整 .....	563		紫子自 .....	587
	正政 .....	564		字 .....	594
	证 .....	565	zong	宗综 .....	594
zhi	脂支知职 .....	567		总纵 .....	595
	执 .....	568	zou	走 .....	596
	直植殖指 .....	569	zu	租 .....	596
	只纸致 .....	570		足祖阻 .....	596
	置掷制智 .....	571		组 .....	597
	质 .....	572	zui	最 .....	597
	滞治 .....	573		罪醉 .....	598
zhong	中 .....	573	zun	尊 .....	598
	忠终钟种 .....	577	zuo	左佐作坐 .....	599
	中重仲 .....	578			



## A

- 阿混 [ā hùn]  
pedlar; irresponsible person
- 阿基奖 [ā jī jiǎng]  
Arkie  
(电脑游戏界一种相当于电影界奥斯卡奖的奖赏)
- 阿克塞斯卡 [ā kè sài sī kǎ]  
Access card (英国四大银行发行的信用卡)
- 阿奇 [ā qí]  
Archie (*Internet*)
- 埃尔佐键盘 [āi ěr zuǒ jiàn pán]  
Herzog keyboard  
(旨在减轻使用者左手肌腱 tendons 与神经的紧张程度的一种电脑键盘, 据称能避免因指键走向而引起的腕管综合征 carpal tunnel syndrome 和腱鞘炎 tenosynovitis)
- 埃纳吉 [āi nà jí]  
Energia  
(前苏联制造的无人操纵的助推火箭)
- 癌变 [ái biàn]  
canceration
- 癌疮 [ái chuāng]  
carcinoma cutaneum
- 癌扩散 [ái kuò sǎn]  
metastasis of cancer; proliferation of cancer
- 癌切除术 [ái qiē chú shù]  
carcinectomy; carcinomectomy
- 癌症前期 [ái zhèng qián qī]  
precancer
- 癌治疗用放射线 [ái zhì liáo yòng fàng shè xiàn]  
atomic mes
- 艾-道二氏激素 [ài-dào èr shì jī sù]  
Allen-Doisy hormone
- 艾迪斯氏法 [ài dí sī shì fǎ]  
Addis' method; Addis' test
- 艾洛陶瓷 [ài luò táo cí]  
allocs
- 艾美奖 [ài měi jiǎng]  
Emmy: a trophy awarded annually by the U. S. Academy of Television Arts and Sciences for achievements in television (美国电视艺术与科学学院每年颁给在电视上有成就的艺人的奖杯)
- 艾滋病 [ài zī bīng]  
AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome); AIDS, acquired immunodeficiency syndrome; Aids (Acquired Immune Deficiency symptoms) (获得性免疫缺损综合征)
- 艾滋病携带者 [ài zī bīng xié dài zhě]  
AIDS carriers
- 艾滋病病毒 血验呈阳性的 [ài zī bīng bìng dú xuě yàn chéng yáng xìng de]  
antibody-plsitive
- 艾滋病患者之友 [ài zī bīng huàn zhě zhī yǒu]  
buddy  
(指自愿充当艾滋病患者伴侣或帮手的人)
- 爱的奉献 [ài de fèng xiàn]  
a dedication to love
- 爱尔兰共和军极端派 [ài ěr lán gòng hé jūn jí duān pài chéng ]  
Provisional or provisional: a member of